

## **DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !**

A Constructed World, Boris Achour, Bas Jan Ader, Jérôme Allavena, Art & Language, Renaud Auguste-Dormeuil, Gilles Barbier, Robert Barry, Erick Beltrán, Stéphane Bérard, Christophe Berdager & Marie Péjus, Dominique Blais, Mel Bochner, Julien Bouillon, Pascal Broccolichi, Marcel Broodthaers, Cercle Ramo Nash, Marc Chevalier, Ma Chong, Gérard Collin-Thiébaud, François Curlet & Michel François, Anthony Duchêne, Jean Dupuy, Eric Duyckaerts, Omer Fast, Robert Filliou, Francesco Finizio, Henry Flynt, Ryan Gander, Jean-Baptiste Ganne, Dora Garcia, Mark Geffriaud, Alexandre Gérard, Claire Glorieux, Dan Graham, Joseph Grigely, Brion Gysin & Ian Sommerville, Raymond Hains, Temo Javakhi, David Jourdan, Ben Kinmont, Nicholas Knight, Silvia Kolbowski, Jiří Kovanda, Christine Kozlov, Joris Lacoste, Thierry Lagalla, Alvin Lucier, Christian Marclay, Aurélien Mole, Robert Morris, Bruce Nauman, Dennis Oppenheim, Philippe Parreno, Gaël Peltier, Alexandre Perigot, Antoine Poncet, Will Potter, Noël Ravaud, Bettina Samson, Mathieu Schmitt, Yann Sérandour, Richard Serra, Pierre Thoretton, Lawrence Weiner, Cerith Wyn Evans, Raphaël Zarka.

Malentendu, altération, incompréhension, aporie, confusion ou contresens, sont autant de dysfonctionnements ou d'anomalies – discrets ou manifestes – qui modifient en permanence le cours et la teneur de nos échanges. Pourtant, depuis le mythe babylonien d'une langue unique et universelle, jusqu'aux théories des correspondances, et plus récemment l'idéologie positiviste d'une traduction sans perte aidée par l'informatique, la quête d'une communication transparente traverse chaque époque.

Quatre ans après l'exposition *Transmission*<sup>1</sup>, le Centre national d'art contemporain de la Villa Arson revient sur le rapport entre art et communication avec une exposition intitulée *DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !*. Il s'agit cette fois d'interroger la complexité des langages qui fait de la communication une entreprise singulière toujours renouvelée par les interprétations et les traductions.

L'expression *Double Bind* se réfère ici à la «double contrainte» que toute traduction, selon le philosophe Jacques Derrida, impose comme impératif: la nécessité et l'impossibilité sont contenues dans tout énoncé linguistique, de la transposition d'une langue à une autre. Si un énoncé fait nécessairement appel à la reconnaissance, la compréhension, et l'interprétation (sa traductibilité), il demande également que l'on respecte ce qui en lui échappe à la traduction, la part intraduisible qu'il recèle et qui constitue son caractère propre ou unique, son idiome. L'injonction «Arrêtez d'essayer de me comprendre!» se réfère au psychanalyste Jacques Lacan et à la réponse qu'il aurait faite à l'un de ses auditeurs trop soucieux de vouloir saisir le sens de chacun de ses propos. Il s'agit, en l'occurrence, d'un exemple classique du «*double bind*» tel que l'a théorisé l'anthropologue Gregory Bateson dans les années 1950: le destinataire d'une telle injonction ne pouvant y répondre sans y déroger, est placé dans une situation de dilemme et d'incertitude.

Les œuvres présentées dans l'exposition révèlent diverses stratégies de transposition qui prennent en compte les effets d'altération et de distorsion qui surviennent dans la construction et le partage du sens: que ce soit dans le discours, dans le passage d'une langue à une autre, d'un médium ou d'un outil technologique à un autre, ou bien encore, à travers diverses formes de codifications. L'exposition témoigne ainsi d'une conception de l'art opposée à l'idéal d'immédiateté et de transparence de la pensée, chaque œuvre affirmant à sa manière la discordance entre signe et référent, signification et sens, comme un élément inhérent au langage. La traduction est donc ici à comprendre au sens large, comme ce qui désigne non pas un simple outil de transmission inter-linguistique, mais un processus formel, voire un moyen créatif, dans la conception et l'interprétation de l'œuvre.

**Commissaires:** Dean Inkster - Éric Mangion - Sébastien Pluot

L'exposition est accompagnée, depuis novembre 2008, par un séminaire de recherche mené avec l'École nationale supérieure d'art de la Villa Arson. Initié par Éric Mangion, directeur du centre d'art, piloté par les enseignants Eric Duyckaerts et Joseph Mouton et encadré par l'équipe du centre d'art, il réunit une dizaine d'étudiants de l'école autour des préoccupations théoriques et formelles soulevées par l'exposition. Il a également pour but de préparer une exposition des étudiants en écho à celle du centre d'art. L'exposition s'intitule *HEIN ?* et est présentée du 5 au 21 février (Galerie d'essais - Villa Arson).

Ce séminaire bénéficie du soutien du ministère de la Culture et de la Communication - Délégation aux arts plastiques.

L'exposition est l'occasion d'accueillir 5 artistes en résidence grâce au soutien du Conseil général des Alpes-Maritimes et de la DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur: A Constructed World, Jérôme Allavena, Erik Beltrán, Joris Lacoste et Yann Sérandour

Publication prévue en juin 2010 aux Presses du Réel pour la version française et chez JRP/Ringier pour la version anglaise.

Direction artistique: Yann Sérandour  
Graphisme: Charles Mazé & Coline Sunier

<sup>1</sup> *Transmission*, organisée au Centre National d'Art Contemporain de la Villa Arson du 18 mars au 2 juin 2006, réunissait trois expositions en une. La première était consacrée au *Poipoidrome* de Robert Filliou et Joachim Pfeufer. La seconde réunissait une partie de la collection *FMRA* du Centre National de l'Estampe et de l'Art Imprimé de Chatou (CNEAI). La troisième était consacrée à l'artiste anglais Jeremy Deller sur une proposition de Christophe Kihm. Un numéro exceptionnel de la revue *Multitudes* avait été publié pour l'occasion sous le titre *Transmission*.



Mel Bochner, *Language Is Not Transparent*, 1966-1971  
Peinture et craie sur le mur. 91,44 X 122,56 cm. Courtesy de l'artiste.



Alvin Lucier, *Music for Solo Performer*, 1976.  
Film n&b extrait de la série *Music with Roots in the Aether* de Robert Ashley et Phil Makanna. Courtesy Lovely Music, New York.



Francesco Finizio, *Canary Island*, 2004.  
Émetteur FM, amplificateur, micro, canari, medium, laque orange, aluminium, accessoires de cage, antenne ground-plane. 60 X 35 X 30 cm.  
Collection Hervé Loevenbrück, Paris.



Christophe Berdaguer & Marie Péjus, *Traumothèque (dispositif d'enregistrement et de stockage des traumas)*, 2002.  
Techniques mixtes. Dimensions variables. Collection FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur.

#### INFORMATIONS PRATIQUES

Contact presse : Michel Maunier  
communication@villa-arson.org  
tél. +33 (0)4 92 07 73 91

Le Centre national d'art contemporain  
est ouvert tous les jours de 14h à 18h.  
Fermeture le mardi et le 1<sup>er</sup> mai. Entrée libre.

Villa Arson  
20 avenue stephen liégeard  
F- 06105 Nice cedex 2  
tél. +33 (0)4 92 07 73 73  
cnac@villa-arson.org  
www.villa-arson.org

La Villa Arson est un établissement public  
administratif sous tutelle du ministère de la  
Culture et de la Communication.  
Elle reçoit le soutien du Conseil général des  
Alpes-Maritimes, de la Région Provence-  
Alpes-Côte d'Azur et de la Ville de Nice.  
La Villa Arson fait partie du réseau  
BOTOX[S] - www.botoxs.fr  
et de dca association française  
de développement des  
centres d'art - www.dca-art.com.



Jiri Kovanda, *Waiting for Someone to Call me*, 1976 (détail).  
Photographie n&b et texte sur papier. 29,7 X 21,3 cm  
Courtesy de l'artiste et gb agency, Paris.



Kolbowski Silvia, *An Inadequate History of Conceptual Art*, 1998-1999.  
Installation. Projection vidéo en boucle : 55 min, installation sonore en boucle : 1  
h 59 min 59 s, texte. Courtesy de l'artiste

## **DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !**

### **Autour de l'exposition**

#### **PROJET DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !**

C'est aussi un séminaire de recherche mené avec l'école d'art ; une exposition des étudiants ; un accueil d'artistes en résidence pour la production d'œuvres spécifiques prenant en compte les questions relatives à la médiation ; un programme conçu avec de nombreux partenaires (l'Université de Nice Sophia Antipolis, L'ÉCLAT, l'éducation nationale... ) qui accompagne l'exposition jusqu'à son événement de clôture NO COMPRENDO.

#### **Un séminaire de recherche avec l'école d'art 2008/2010**

Un séminaire de recherche mené avec l'École nationale supérieure d'art de la Villa Arson accompagne depuis novembre 2008 la préparation de l'exposition Double bind / Arrêtez d'essayer de me comprendre !. Initié par Éric Mangion, directeur du centre d'art, piloté par les enseignants Eric Duyckaerts et Joseph Mouton et encadré par l'équipe du centre d'art, il réunit une dizaine d'étudiants de l'école autour des préoccupations théoriques et formelles soulevées par l'exposition. Dans ce cadre, l'intervention du sociologue Yves Winkin a porté sur les richesses de la reformulation de la double contrainte depuis Gregory Bateson, Jean-Pierre Cometti a, de son côté, abordé la question du sens du point de vue de la philosophie analytique. Antoine Poncet, a présenté son Anthologie du charabia et Joris Lacoste a interrogé la question de la mémoire par l'expérience de séances d'hypnose scénarisées au travers de son projet Au musée du sommeil. Le séminaire a également pour but de préparer une exposition des étudiants en écho à ces mêmes enjeux en collaboration avec l'école Supérieure des Beaux Arts d'Angers (où enseigne Sébastien Pluot, commissaire associé de l'exposition). Il vise également la conception de situations et de dispositifs de médiation pour l'exposition du centre d'art, en partenariat avec le Master professionnel Médiation et Ingénierie Culturelle dirigé par Paul Rasse - Université Nice Sophia-Antipolis.

Ce séminaire bénéficie du soutien du ministère de la Culture et de la Communication – Délégation aux Arts Plastiques.

#### **HEIN ?**

##### **Une exposition des étudiants, du 5 au 21 février 2010**

HEIN ? est une exposition / coup d'envoi d'un travail collaboratif engageant des étudiants et des artistes de New York, San Francisco, Angers et Nice (Galerie d'essais, Villa Arson). Le fruit de ce travail sera présenté dans les quatre villes simultanément.

**Jean Pierre Bertrand, Camilla Farina, Shahrzad Fathi, Pierre Fisher, Loup Gangloff, Florian Leduc, Nicolas Muller, Eva Niollet, Clémence Roman et Sergio Verastegi.**

#### **Des résidences d'artistes**

L'exposition DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE ! est l'occasion d'accueillir cinq artistes en résidence. Ces derniers participent – chacun à leur manière – à la médiation de l'exposition, renvoyant tour à tour à son interprétation constante, sa mémoire ou à sa part éditoriale selon des procédés volontairement complémentaires.

#### **A Constructed World du 18 janvier au 30 mai 2010**

Le collectif A Constructed World, Jacqueline Riva et Geoff Lowe, présente la troisième version de leur installation évolutive Explaining Contemporary Art to Live Eels. Un bassin pour anguilles, installé dans la Galerie carrée du centre d'art, donnera lieu à différents projets sous la forme d'actions, de performances, de workshop et de publications. Ces situations, basées sur le dialogue, le débat et le partage d'idées, laissent une part déterminante d'interprétation et d'action aux participants. Les modes d'émergence et de circulation des idées sont les formes même de l'œuvre.

Avec le soutien du Conseil général des Alpes-Maritimes.

#### **Jérôme Allavena du 4 janvier au 6 février 2010**

Pendant le temps de sa résidence, Jérôme Allavena entreprend un véritable travail d'inventaire de l'ensemble des œuvres de l'exposition DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE ! au travers des textes et des images qui s'y réfèrent.

Ses productions prennent la forme d'un dessin mural de grand format dans la Galerie carrée et de graphiques faisant office de cartels disséminés dans les espaces du centre d'art.

Avec le soutien du Conseil général des Alpes-Maritimes.

#### **Erick Beltrán du 18 janvier au 30 mai 2010**

Erick Beltrán entreprend la construction, dans la Galerie carrée, d'un Bureau des Études Synesthésiques, prolongeant ainsi ses recherches concernant les systèmes de « traduction sensible ». L'espace dans lequel seront disposés des documents historiques et des recherches en cours, concernant la synesthésie, lui sert de laboratoire. Lors du week-end de clôture de l'exposition NO COMPRENDO, l'artiste organisera un dîner/conférence dont les recettes ont connu des transformations liées à leurs traductions successives.

Avec le soutien de la DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur.

#### **Joris Lacoste du 7 au 18 décembre 2009 / du 1er au 28 février 2010**

Composée en deux sessions, la résidence permet à Joris Lacoste de continuer ses recherches sur le projet Hypnose qu'il mène depuis plusieurs années. Il raconte des histoires à des personnes endormies, puis enregistre le récit de leur expérience. Ce sont de tels enregistrements qui ont fourni la matière de la pièce Au musée du sommeil présentée dans le cadre de l'exposition DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !. Lors du week-end de clôture de l'exposition NO COMPRENDO, une séance menée avec Eric Duyckaerts sera adaptée pour une version publique. Par ailleurs, en collaboration avec le service des publics, il participe à la réflexion sur les situations discursives qui pourront être mises en place pendant le temps de l'exposition.

Avec le soutien du Conseil général des Alpes-Maritimes.

#### **Yann Sérandour du 1er février au 30 mai 2010**

Yann Sérandour présente une installation sonore intitulée New Interview With a Cat, 2008, une conversation entre son chat et celui de Marcel Broodthaers. Sa pratique référentielle d'interprétation des oeuvres canoniques de l'histoire de l'art se développe sur l'ensemble de l'exposition DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !. L'artiste élabore, au cours de sa résidence, un processus de traduction de l'exposition sous la forme d'une publication.

Avec le soutien de la DRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur.

#### **Une médiation conçue avec les artistes**

La médiation est entièrement conçue en relation aux questions soulevées par l'exposition DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !, notamment les multiples logiques d'interprétation des oeuvres. Les outils habituels de la médiation (cartels, édition d'accompagnement, audio guide, espace de documentation...) font l'objet de productions confiées à des artistes invités dans le cadre du programme de résidence. L'ensemble de ces oeuvres spécifiques sont exposées dans l'espace de la Galerie carrée conçue dès lors comme la « boîte noire » de l'exposition, lieu de stockage d'informations in progress, convoquant la mémoire et les capacités d'appropriation du visiteur.

Un groupe de travail s'est constitué afin de poursuivre la réflexion sur la médiation tout au long de l'exposition et expérimenter des propositions. Il réunit l'équipe du service des publics, des étudiants de l'école d'art, du Master professionnel Médiation et Ingénierie Culturelle de l'Université de Nice Sophia Antipolis, auxquels sont associés Joris Lacoste, artiste, ainsi que Grégory Castera, co-directeur des Laboratoires d'Aubervilliers, Yaël Kreplak (doctorante en Sciences du langage à l'École Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines de Lyon).

#### **A télécharger / A écouter**

Dans le cadre de l'exposition l'artiste **Antoine Poncet propose un Audioguide Universel** à télécharger sur votre lecteur mobile ; et Boris Achour vous invite à écouter une oeuvre sonore intitulée Mmmmmmm

A télécharger sur : [www.villa-arson.org](http://www.villa-arson.org)

#### **Journée portes ouvertes et nocturne Mars aux musées**

##### **Mercredi 10 mars 2010**

La Villa Arson s'associe pour la 8ème année consécutive au Master professionnel Médiation et Ingénierie Culturelle de l'Université de Nice Sophia Antipolis pour l'organisation d'une nocturne dans le cadre de l'opération Mars aux Musées qui a pour objectif d'inciter les étudiants à découvrir leur environnement culturel proche. à cette même occasion l'école d'art de la Villa Arson ouvre les portes de l'ensemble de ses ateliers.

Programme sur [www.villa-arson.org](http://www.villa-arson.org)

#### **Week-end Télérama, dimanche 21 mars 2010**

Pour la 3ème année consécutive et en partenariat avec Télérama, la Villa Arson propose Rendez-vous particuliers avec l'art.

Programme sur [www.villa-arson.org](http://www.villa-arson.org)

## Une programmation de films en partenariat avec L'ÉCLAT

Le centre d'art et L'ÉCLAT\* proposent une sélection de films en écho aux enjeux de l'exposition (Coming Apart de Milton Moses Ginsberg (1969), Anemic Cinema de Marcel Duchamp (1926), Poto et Cabengo de Jean Pierre Gorin (1980), Dr Mabuse de Fritz Lang (1922) etc.) et dans le cadre du Ciné club animé par Kaloust Andalian Le Cinéma : une histoire de la perception (Coeur de verre de Werner Herzog (1976), Merde de Leos Carax (2008) etc.)

Lorsque le cinéma muet devient « 100% sonore et parlant », la force d'expression du cinéma procède désormais du rapport qu'entretiennent deux éléments : la bande image et la bande son. Dès lors, les cinéastes les plus audacieux ou simplement les plus joueurs, s'amuse à instaurer des décalages, des relations complexes, des dépendances conflictuelles, entre ce qui est vu et ce qui est entendu. La plupart des films présentés dans cette programmation mettent en scène la parole comme facteur de discorde, d'incompréhension, de malentendu, dans des récits qui évitent soigneusement la question du pourquoi. Ils montrent, en revanche, comment des glissements entre le son et l'image, des mystères non élucidés ou des secrets perdus, créent des brisures dans la narration, laissent la rationalité en suspens, bousculent les perceptions convenues du monde et de nous-mêmes.

### Mercredi 24 février à 19h

#### **Coming Apart de Milton Moses Ginsberg (USA/1969/1h30)**

Ce film en caméra cachée, d'une singularité cinématographique étonnante, se situe dans le sillage des grandes audaces formelles newyorkaises (Clark à Warhol, Morrissey, Cassavetes).

### Mercredi 10 mars à 18h-21h

Dans le cadre de la Journée Portes ouvertes de la Villa Arson - programmation en boucle

#### **"Merde" de Leos Carax (France/2008/30 min)**

Pamphlet adressé au monde fonctionnel que Carax n'aime pas, à l'instar de son personnage dévastateur.

#### **"Les photos d'Alix" de Jean Eustache (France/1980/19 min)**

Dernier film du cinéaste dans lequel la photographe Alix Cléo-Roubaud commente ses photos, mais le rapport entre ce qu'elle décrit et ce qui est sur l'écran devient de plus en plus complexe.

#### **"Anemic Cinema" de Marcel Duchamp (France/1926/7 min)**

Ce film réalisé en collaboration avec Man Ray et Marc Allégret demeure l'oeuvre majeure de l'avantgarde et sa recherche de "Cinéma pur".

### Mercredi 31 mars à 19h

#### **"Une sale histoire" de Jean Eustache (France / 1977 / 26 mn et 20 mn)**

Un homme raconte comment il est devenu voyeur. Jean Eustache partage son récit en deux, l'un est documentaire, l'autre est mis en scène.

### Mercredi 14 avril à 19h

#### **"Bashing" de Masahiro Kobayashi (Japon/2006/1h22)**

Enorme claque contre l'establishment japonais, qui voit ici le bénévolat comme un acte impur et condamnable, le film dissèque habilement la psychologie des foules et toutes formes de conditionnement social (Chronic'art).

### Jeudi 6 mai à 18h

Dans le cadre du cinéclub de la Villa Arson

#### **"Coeur de verre (Herz aus Glas)" de Werner Herzog (RFA/1976/1h33)**

Chaque film d'Herzog Pour ce film sur les prophéties, les secrets perdus et la folie, Werner Herzog a souhaité que les acteurs jouent sous hypnose pour donner un sentiment de transe, d'état second.

### Hommage à Jacques Rozier

Dans le cadre d'un « hommage à Jacques Rozier » (du 26 au 28 mai) et du Week-end « No comprendo » qui clôture de l'exposition (29 et 30 mai)

#### **Vendredi 28 mai, projection en plein air et en présence du cinéaste**

#### **Maine océan de Jacques Rozier (France/1986/2h10)**

Comme les films précédents de Jacques Rozier, Maine-Océan est un hymne au monde vivant dans sa part aléatoire, insolente, effrénée... Il aime provoquer le réel pour filmer des sentiments d'une grande intensité, ses films sont une suite de petits « miracles cinématographiques ».

### Samedi 29 mai, programmation "Translation Traduction Übersetzung On the collapse",

conçue et animée par Sébastien Pluot et Dean Inkster, co-commissaires de l'exposition.

Toutes les séances sont en entrée libre et présentées par un membre de L'ECLAT.

Ouverture de l'exposition prolongée jusqu'aux heures de projection les soirs de programmation cinéma.



Villa Arson  
20 avenue Stephen Liégeard  
06000 Nive  
Tél + 33 (0)4 97 03 01 15  
info@leclat.org

\* L'ÉCLAT est Pôle Régional d'éducation artistique et de Formation au Cinéma PACA. Il assure une circulation entre la diffusion, la formation et la création dans le domaine des arts visuels et sonores. S'adressant au public le plus large, L'ÉCLAT favorise la rencontre des arts, en plaçant le cinéma dans un débat avec les différentes formes artistiques. Située à la Villa Arson, L'ÉCLAT développe une programmation cinématographique notamment en lien avec les activités de l'école et du centre d'art de la Villa Arson.

### **Événement les 29 et 30 mai 2010 : NO COMPRENDO\***

Ce week-end de clôture est une invitation faite à des artistes et des théoriciens de proposer des situations, des dispositifs, des performances mettant en jeu des formes d'échanges et de transmission qui manifestent les vertus des malentendus, des injonctions paradoxales et autres incompréhensions.

A Constructed World / Erick Beltrán / Eric Duyckaerts / Olivier Garcin / Dean Inkster / Joris Lacoste / Thierry Lagalla / éric Mangion / Joseph Mouton / Sebastien Pluot / Yann Serandour / Loreto Troncoso Martinez / Ruy Blas

**Programmation en cours, actualisation sur le site [www.villa-arson.org](http://www.villa-arson.org)**

En partenariat avec L'éCLAT, une programmation d'extraits de films conçue par Sébastien Pluot en écho aux enjeux de l'exposition sera présentée pendant ce week-end, tandis que sur l'invitation de éric Mangion, Jacques Rozier viendra présenter son film Maine Océan, dont le contenu renvoie lui aussi aux spéculations sur le malentendu.

\* Le titre de ce programme renvoie à la manifestation *¿ COMPRENDO ?* organisée par Arnaud Labelle-Rojoux pour la clôture de l'exposition *Ne pas jouer avec des choses mortes* le 24 mai 2008

### **Un stage de formation, des expositions et des workshops**

En partenariat avec des établissements scolaires  
Depuis 2007, conformément à la politique actuelle d'éducation artistique et culturelle, le service des publics met en place des projets à l'année conventionnés avec des écoles et des établissements scolaires de proximité.

Avec le soutien de la Drac Provence-Alpes-Côte d'Azur.

### **Stage culture à portée de la main mardi 23 février 2010**

Ce stage qui s'inscrit dans le cadre de la politique de la Drac et du Rectorat de Nice en matière d'éducation artistique et culturelle a pour objectif de permettre aux enseignants des établissements engagés dans un partenariat avec la Villa Arson de mettre en place les projets pédagogiques, en écho aux enjeux de l'exposition *DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE !*.

## **DOUBLE BIND / ARRÊTEZ D'ESSAYER DE ME COMPRENDRE ! HORS LES MURS**

### **Espace culturel du collège Port Lympia, Nice**

#### **ACCÉLÉRATION / RALENTISSEMENT – Alexandre Gérard 1**

5 janvier – 26 février 2010

Également présent dans l'exposition au centre d'art de la Villa Arson, Alexandre Gérard propose, pour l'espace culturel du Collège Port Lympia à Nice, une exposition réunissant des travaux photographiques et vidéo. Le tout témoigne de situations d'hésitation ou d'audace liées à la réception de signes urbains (codes routier et piéton, publicités, enseignes) parfois objets de brouillage et donc sujets à l'interprétation de l'utilisateur.

### **Art'cessible – Galerie ambulante : parc ours dans les hauts pays**

5 février - fin juin

#### **SAU...WHAT? (E ALORA?) - Thierry Lagalla**

Également présent dans l'exposition au centre d'art de la Villa Arson, Thierry Lagalla propose, pour la Galerie ambulante, une installation dont le point d'orgue sera la traduction de principes philosophiques en blagues Carambar (à moins que ce ne soit le contraire).

L'association Art'cessible (Marseille) accueille une exposition dans sa Galerie Ambulante (pour Double Bind / Hors les murs) et sillonne les routes des hauts pays pour aller à la rencontre des publics avec notamment des ateliers dans les établissements scolaires (Collège Emile Honnoraty (Annot), Collège Bréa (St Martin-du-Var) etc.).

Programme détaillé sur : <http://artcessible.blogspot.com/>

### **Lycée Horticole, Antibes**

#### **Marc Chevalier**

février-mars-avril

Le projet est construit autour de la rencontre des étudiants en BTS Aménagement paysager avec Marc Chevalier, sur le site du jardin Thuret au Cap d'Antibes. Au nom du principe d'équivalence, le système d'aménagement du jardin botanique est le point de départ des réalisations faites au cours du workshop.

### **A Constructed World**

Mardi 16 mars

Les artistes présents dans l'exposition mais également accueillis à la Villa Arson le temps d'une résidence, rencontrent les étudiants du BTS Aménagement paysager pour une activation de leur installation in situ comprenant un bassin d'anguilles in vivo.

**Collège Jules Valéri, nice**

**Thierry Lagalla**

Février-mars-avril

Dans le cadre de l'enseignement de Français Langue Seconde destiné aux élèves récemment arrivés en France, Thierry Lagalla propose un workshop prenant appui sur des expériences de malentendus, inconfortables ou amusantes, dues aux différences de langues et de contextes culturels.

Mais aussi des ateliers de commentaires d'oeuvres, de découverte de l'architecture par la prise de vues photographiques, des rencontres avec des professionnels, avec des artistes et des ateliers de pratique artistique / workshop avec les autres partenaires :

Collège Fabre (Nice), lycée Apollinaire (Nice), lycée Léonard de Vinci (Antibes), lycée Magnan (Nice) et la Protection Judiciaire de la Jeunesse (UEAJ Nice).

Pour connaître les différentes propositions du service des publics à destination des scolaires : **[www.villa-arson.org](http://www.villa-arson.org)**

---

Service des publics de la Villa Arson  
Tél + 33 (0)4 92 07 73 84  
[alin@villa-arson.org](mailto:alin@villa-arson.org)